

chiedo se sia possibile un'analisi che riconosca in *ašē*, o vi emendi, anche il pronome possessivo enclitico \-i\.
 piena della /i/ potrebbe indicare la presenza del possessivo enclitico \-i\.

14: a-aš-ḫi-i-ma, la scriptio

... Perché(?) il capriolo ingrassato mi va maledicendo? Abbattano il capriolo i cacciatori! Lo prendano gli uccellatori! Prendano la carne i cacciatori, la pelliccia gli uccellatori!

KBo 32.14 ii.12-16 (eteo)

- 12 a-li-ja-na-an ku-in wa-ar-ga-nu-nu-un
 13 ki-nu-na-mu a-ap-pa ḫu-ur-za-ki-zi pí-eš-ši-an-ṛ du ḷ-ja-an
 14 a-li-ja-na-an ^{LÚ.MEŠ}ŠA-A-I-DU-TIM da-a-an-du-ma-an
 15 ^{LÚ.MEŠ}MUŠEN.DÙ-TIM ^{UZU}Ī ^{LÚ.MEŠ}ŠA-A-I-DU-TIM da-an-du
 16 KUŠ=ma ^{LÚ.MEŠ}MUŠEN.DÙ-TIM da-an-du
- 12 alijan-an kui-n warkanu-nun
 capriolo-ACC REL-ACC ingrassare-1.sg.PRT
 13 kinun=a=mu āppa ḫurt-ski-zi pēšši-andu=ma=an
 ora=CONN=proN.1.sg.DAT/ACC(O) preV maledire-IT/FRQ-3.sg.prt abbattere.3.pl.IMP=
 =CONN=proN.3.sg.ACC(O)
 14 alijan-an ^{LÚ.MEŠ}ŠĀIDUTIM dā-(a)ndu=ma=an
 capriolo-ACC cacciatori(pl.NOM.A) prendere-3.pl.IMP=CONN=proN.3.sg.ACC(O)
 15 ^{LÚ.MEŠ}MUŠEN.DÙ-TIM ^{UZU}Ī ^{LÚ.MEŠ}ŠĀIDUTIM da-(a)ndu
 uccellatori(pl.NOM.A) carne(.ACC.O) cacciatori(pl.NOM.A) prendere-3.pl.IMP
 16 KUŠ=ma ^{LÚ.MEŠ}MUŠEN.DÙ-TIM da-(a)ndu
 pelliccia(.ACC.O)=CONN uccellatori(.NOM.A) prendere-3.pl.IMP

Il capriolo che ho ingrassato ora mi va maledicendo. (Lo) abbattano, il capriolo, i cacciatori! Lo prendano gli uccellatori! Prendano la carne i cacciatori! Prendano la pelliccia gli uccellatori.